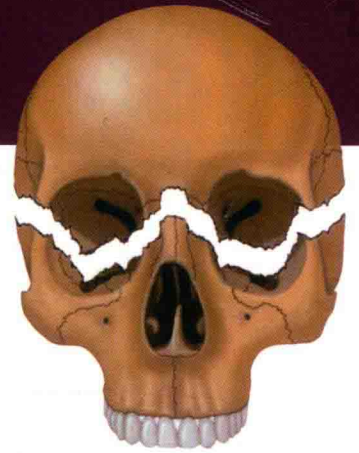




口腔 颌面创伤

第4版

Oral and Maxillofacial Trauma

主编 Raymond J. Fonseca,
Robert V. Walker
H. Dexter Barber,
Michael P. Powers,
David E. Frost

主译 安金刚

主审 张 益 孙勇刚

口腔颌面创伤

Oral and Maxillofacial Trauma

第4版

主 编 Raymond J. Fonseca, Robert V. Walker
H. Dexter Barber, Michael P. Powers, David E. Frost

主 译 安金刚

主 审 张 益 孙勇刚

人民卫生出版社

图书在版编目(CIP)数据

口腔颌面创伤/(美)雷蒙德·J. 丰塞卡
(Raymond J. Fonseca)主编;安金刚主译. —北京:
人民卫生出版社,2016

ISBN 978-7-117-23762-8

I. ①口… II. ①雷…②安… III. ①口腔颌面部疾
病-诊疗 IV. ①R78

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第289921号

人卫智网 www.ipmph.com 医学教育、学术、考试、健康,
购书智慧智能综合服务平台
人卫官网 www.pmph.com 人卫官方资讯发布平台

版权所有,侵权必究!

图字:01-2014-5826

口腔颌面创伤

主 译:安金刚

出版发行:人民卫生出版社(中继线 010-59780011)

地 址:北京市朝阳区潘家园南里19号

邮 编:100021

E-mail: pmph@pmph.com

购书热线:010-59787592 010-59787584 010-65264830

印 刷:北京人卫印刷厂

经 销:新华书店

开 本:889×1194 1/16 印张:52

字 数:1684千字

版 次:2017年1月第1版 2017年1月第1版第1次印刷

标准书号:ISBN 978-7-117-23762-8/R·23763

定 价:399.00元

打击盗版举报电话:010-59787491 E-mail: WQ@pmph.com

(凡属印装质量问题请与本社市场营销中心联系退换)

口腔颌面创伤

Oral and Maxillofacial Trauma

第4版

主 编 Raymond J. Fonseca, Robert V. Walker
H. Dexter Barber, Michael P. Powers, David E. Frost

主 译 安金刚

主 审 张 益 孙勇刚

译 者 (按汉语拼音排序)

安金刚	陈 硕	段登辉	冯志强	巩 玺
郭玉兴	韩小东	何 伟	贺 洋	黄 湑
黄秀玲	李江明	刘 林	卢旭光	南 哲
单小峰	苏家增	孙志鹏	滕大好	王佃灿
王学玖	许向亮	严颖彬	杨新吉	杨旭东
张智勇	郑 磊	周 侠	周治波	邹立东

编译秘书 韩小东

人民卫生出版社

ELSEVIER

Elsevier (Singapore) Pte Ltd.

3 Killiney Road

#08-01 Winsland House I

Singapore 239519

Tel: (65) 6349-0200

Fax: (65) 6733-1817

Oral and Maxillofacial Trauma, 4/E

Copyright 2013, 2005, 1997, 1991 by Saunders, an imprint of Elsevier Inc.

ISBN-13: 978-1-4557-0554-2

This translation of Oral and Maxillofacial Trauma, 4/E by Raymond J. Fonseca, Robert V. Walker, H. Dexter Barber, Michael P. Powers, David E. Frost was undertaken by People's Medical Publishing House and is published by arrangement with Elsevier (Singapore) Pte Ltd.

Oral and Maxillofacial Trauma, 4/E by Raymond J. Fonseca, Robert V. Walker, H. Dexter Barber, Michael P. Powers, David E. Frost 由人民卫生出版社进行翻译, 并根据人民卫生出版社与爱思唯尔(新加坡)私人有限公司的协议约定出版。

《口腔颌面创伤》(第4版)(安金刚译)

ISBN: 978-7-117-23762-8/R · 23763

Copyright © 2017 by Elsevier (Singapore) Pte Ltd.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or any information storage and retrieval system, without permission in writing from Elsevier (Singapore) Pte Ltd. Details on how to seek permission, further information about Elsevier's permissions policies and arrangements with organizations such as the Copyright Clearance Center and the Copyright Licensing Agency, can be found at the website: www.elsevier.com/permissions.

This book and the individual contributions contained in it are protected under copyright by Elsevier (Singapore) Pte Ltd. (other than as may be noted herein)

Notice

This publication has been carefully reviewed and checked to ensure that the content is as accurate and current as possible at time of publication. We would recommend, however, that the reader verify any procedures, treatments, drug dosages or legal content described in this book. Neither the author, the contributors, the copyright holder nor publisher assume any liability for injury and/or damage to persons or property arising from any error in or omission from this publication.

Printed in China by People's Medical Publishing House under special arrangement with Elsevier (Singapore) Pte Ltd.

This edition is authorized for sale in the People's Republic of China only, excluding Hong Kong SAR, Macau SAR and Taiwan. Unauthorized export of this edition is a violation of the contract.

TARA L. AGHALOO, DDS, MD, PhD

Associate Professor
Section of Oral and Maxillofacial Surgery
UCLA School of Dentistry
Los Angeles, California

ISAM AL-QURAINY, PhD, MRCOPHTH, DO

Associate Specialist in Ophthalmology
Department of Ophthalmology
Moorfields Eye Hospital
London, England

SAMUEL ALLEN, DDS

Staff Member
Oral and Maxillofacial Surgery
British American Hospital
Lima, Peru

HARRY L. ANDERSON, III, MD

Attending Surgeon
Department of Surgery, Division of Trauma and
Surgical Critical Care
St. Joseph Mercy Hospital
Ann Arbor, Michigan

KEVIN ARCE, DMD, MD, FACS

Instructor in Surgery
Division of Oral and Maxillofacial Surgery
Department of Surgery
Mayo Clinic
Rochester, Minnesota

SHARON ARONOVICH, DMD, FRCD(C)

Clinical Assistant Professor
Oral and Maxillofacial Surgery and Hospital Dentistry
Section
Department of Surgery
University of Michigan
Ann Arbor, Michigan

MOHAMED K. AWAD, BDS, DDS

Oral and Maxillofacial Surgery
Temple University Hospital
Philadelphia, Pennsylvania

SHAHID R. AZIZ, DMD, MD, FACS

Associate Professor
Department of Oral and Maxillofacial Surgery
New Jersey Dental School
Division of Plastic Surgery
Department of Surgery
New Jersey Medical School
University of Medicine and Dentistry of New Jersey
Newark, New Jersey

SHAHROKH C. BAGHERI, DMD, MD, FACS

Clinical Associate Professor
Department of Oral and Maxillofacial Surgery
Georgia Health Sciences University
Augusta, Georgia
Clinical Assistant Professor
Department of Surgery
Emory University School of Medicine
Emory University
Atlanta, Georgia
Chief
Division of Oral and Maxillofacial Surgery
Northside Hospital
Atlanta, Georgia

H. DEXTER BARBER, DDS

Private Practice
Oral and Maxillofacial Surgery
Mesa and Laveen, Arizona
Adjunct Associate Professor
Temple University Hospital
Department of Oral and Maxillofacial Surgery
Philadelphia, Pennsylvania

BRIAN BAST, DMD, MD

Associate Clinical Professor, Residency Program
Director
Oral and Maxillofacial Surgery
University of California, San Francisco
San Francisco, California

BARRY W. BECK, DDS, MD

Former Resident
Department of Oral and Maxillofacial Surgery
Case Western Reserve University
Cleveland, Ohio
Private Practice
Nashville, Tennessee

R. BRYAN BELL, DDS, MD, FACS

Affiliate Professor
Oral and Maxillofacial Surgery
Oregon Health and Science University
Medical Director
Oral, Head, and Neck Cancer Program
Providence Cancer Center; Robert W. Fraint Cancer
Research Center
Attending Surgeon
Trauma Service/Oral and Maxillofacial Surgery Service
Legacy Emanuel Medical Center
Portland, Oregon

JEFFREY D. BENNETT, DMD

Professor and Chair
Oral Surgery and Hospital Dentistry
Indiana University School of Dentistry
Indianapolis, Indiana

JAMES A. BERTZ, AB, MS, DDS, MD, FACS

Professor
Oral and Maxillofacial Surgery
University of Texas, Dental Branch
Houston, Texas
Staff
Oral and Maxillofacial Surgery
Scottsdale Health Care
Scottsdale, Arizona

NORMAN J. BETTS, DDS, MS

Adjunct Associate Professor
Department of Oral and Maxillofacial Surgery
School of Dentistry
University of Michigan
Ann Arbor, Michigan
Private Practice
Plymouth/Ann Arbor, Michigan

JON P. BRADRIK, DDS

Oral and Maxillofacial Surgery
Metrohealth Medical Center
Cleveland, Ohio

JACOB G. CALCEI

Medical Student
New York University School of Medicine
NYU Langone Medical Center
New York, New York

BERNARD J. COSTELLO, DMD, MD, FACS

Professor and Program Director
Department of Oral and Maxillofacial Surgery
University of Pittsburgh
Chief
Department of Pediatrics Oral and Maxillofacial
Surgery
Children's Hospital of Pittsburgh
Pittsburgh, Pennsylvania

LARRY L. CUNNINGHAM, JR., DDS, MD, FACS

Professor and Chief, Division of Oral and Maxillofacial
Surgery
Oral Health Sciences
University of Kentucky College of Dentistry
Lexington, Kentucky

ROBERT I. DELO, DDS, MD

Colonel, US Air Force Medical Service
Consultant to the US Air Force Surgeon General for
Oral and Maxillofacial Surgery
Department of Oral and Maxillofacial Surgery
Wilford Hall USAF Medical Center
Lackland AFB, Texas

ATUL M. DESHMUKH, DMD

Resident
Oral and Maxillofacial Surgery
Temple University Hospital
Philadelphia, Pennsylvania

GORDON N. DUTTON, MD, FRCS (Hon) Ed, FRCOphth

Doctor
Tennent Institute of Ophthalmology
Gartnavel General Hospital
Royal Hospital for Sick Children
Professor
Department of Vision Sciences
Glasgow Caledonian University
Glasgow, Scotland

EDWARD ELLIS, III, DDS, MS

Professor and Chair
Department of Oral and Maxillofacial Surgery
University of Texas Health Science Center at San
Antonio
San Antonio, Texas

HANY A. EMAM, BDS, MSc

Resident
Department of Oral and Maxillofacial Surgery
Medical College of Georgia
Georgia Health Sciences University
Augusta, Georgia

RUI FERNANDES, MD, DMD, FACS

Assistant Professor of Surgery
University of Florida College of Medicine at
Jacksonville
Jacksonville, Florida

DERRICK FLINT, MD, DDS

Chief Resident
Department of Oral and Maxillofacial Surgery
University of California, San Francisco
San Francisco, California

MARILYN FONSECA

Asheville, North Carolina

RAYMOND J. FONSECA, DMD

Private Practice
Oral and Maxillofacial Surgery
Asheville, North Carolina
Clinical Professor, Department of Oral
and Maxillofacial Surgery
University of North Carolina
Chapel Hill, North Carolina

EARL G. FREYMILLER, DMD, MD

Clinical Professor and Chair
Section of Oral and Maxillofacial Surgery
UCLA School of Dentistry
Los Angeles, California

DAVID E. FROST, DDS, MS

Private Practice
Chapel Hill and Durham, North Carolina
Clinical Adjunct Assistant Professor
University of North Carolina
Chapel Hill, North Carolina

MICHAEL GLADWELL, DMD, MD

Resident in Training
Division of Oral and Maxillofacial Surgery
Department of Surgery
Mayo Clinic
Rochester, Minnesota

BRENT A. GOLDEN, DDS, MD

Assistant Professor
Department of Oral and Maxillofacial Surgery
University of North Carolina at Chapel Hill
Chapel Hill, North Carolina

PAUL E. GORDON, DMD, MD

Fellow
Pediatric Oral and Maxillofacial Surgery
Massachusetts General Hospital
Oral and Maxillofacial Surgery
Boston, Massachusetts

JAMES B. HOLTON, DDS, MSD

Clinical Associate Professor
Department of Oral and Maxillofacial Surgery
University of Texas Health Sciences Center
San Antonio, Texas
Chairman
Department of Oral and Maxillofacial Surgery
East Texas Medical Center
Tyler, Texas

PAMELA HUGHES, DDS

Assistant Professor, Advanced Training Program
Director
Division of Oral and Maxillofacial Surgery
University of Minnesota
Minneapolis, Minnesota

MICHAEL S. JASKOLKA, DDS, MD

Clinical Instructor
Department of Surgery
Charleston Area Medical Center
Charleston, West Virginia
Adjunct Clinical Instructor
Department of Oral and Maxillofacial Surgery
University of North Carolina, School of Dentistry
Chapel Hill, North Carolina
Cleft, Oral and Craniomaxillofacial Surgeon
Co-Director, FACES, First Appalachian Craniofacial
Deformities Specialists
Facial Surgery Center, FACES
Charleston Area Medical Center
Charleston, West Virginia

LEONARD B. KABAN, DMD, MD

Chair
Oral and Maxillofacial Surgery
Massachusetts General Hospital
Walter C. Guralnick Professor
Harvard School of Dental Medicine
Boston, Massachusetts

DEEPAK KADEMANI, DMD, MD, FACS

Associate Professor
Oral and Maxillofacial Surgery
University of Minnesota Medical Center
Minneapolis, Minnesota

HUSAIN ALI KAHN, MD, DMD

Private Practice
Georgia Oral and Facial Surgery
McDonough, Georgia

VASILIKI KARLIS, DMD, MD, FACS

Associate Professor
Director of AD Education Program in OAAS
Oral and Maxillofacial Surgery
NYU College of Dentistry
NYU Langone Medical Center
New York, New York

BARRY D. KENDELL, DMD, MS

Adjunct Assistant Professor
Oral and Maxillofacial Surgery
University of North Carolina at Chapel Hill
Chapel Hill, North Carolina

RUBA N. KHADER, BDS

Clinical Assistant Professor
Division of Oral and Maxillofacial Surgery
University of Kentucky
Lexington, Kentucky

ARASH KHOJASTEH, DMD, OMFS

Assistant Professor
Department of Oral and Maxillofacial Surgery
Director of Basic Science Research
Faculty of Dentistry
Dental Research Center
Shahid Beheshti University of Medical Science
Tehran, Iran

ANTONIA KOLOKYTHAS, DDS, MS

Assistant Professor
Associate Program Director, Director of Research
Department of Oral and Maxillofacial Surgery
University of Illinois at Chicago
Chicago, Illinois

KYLE J. KRAMER, DDS, MS

Clinical Assistant Professor
Oral Surgery and Hospital Dentistry
Indiana University School of Dentistry
Indianapolis, Indiana

JANICE S. LEE, DDS, MD, FACS

Associate Professor
Oral and Maxillofacial Surgery
University of California at San Francisco
San Francisco, California

STUART E. LIEBLICH, DMD

Associate Clinical Professor
Oral and Maxillofacial Surgery
University of Connecticut, School of Dental Medicine
Farmington, Connecticut
Private Practice
Avon Oral and Maxillofacial Surgery
Avon, Connecticut

KRISTIAN I. MACDONALD, MD, FRCS

Doctor of Otolaryngology
Department of Otolaryngology
Head and Neck Surgery
University of Toronto
Toronto, Ontario, Canada

MICHAEL R. MARKIEWICZ, DDS, MPH, MD

Resident
Department of Oral and Maxillofacial Surgery
Oregon Health and Science University
Portland, Oregon

JANELLE E.K. MEUTEN, BS

Graduate Student
University of North Carolina at Chapel Hill
Chapel Hill, North Carolina

MICHAEL MILORO, DMD, FACS

Professor and Chairman
Oral and Maxillofacial Surgery
University of Illinois
Chicago, Illinois

ALISHA MORENO, BA

College of Medicine
The Ohio State University
Columbus, Ohio
Research Assistant
Heart and Vascular Institute
Cleveland Clinic Foundation
Cleveland, Ohio

CHRISTOPHER D. MORRIS, DDS, MD

Oral and Maxillofacial Surgery
University of Texas Southwestern Center/Parkland
Dallas, Texas

HOSSEIN MORTAZAVI MD, DMD, MOFS, FICD

Chairman and Head
Department of Oral and Maxillofacial Surgery
Shahid Beheshti University
Taleghni University Hospital
President
Iranian Society of Oral and Maxillofacial Surgeons
Tehran, Iran

DANIEL OREADI, DMD

Assistant Professor
Oral and Maxillofacial Surgery
Tufts University School of Dental Medicine
Boston, Massachusetts

MARIA B. PAPAGEORGE, DMD, MS

Professor and Chair
Oral and Maxillofacial Surgery
Tufts University School of Dental Medicine
Boston, Massachusetts

ASHISH A. PATEL, DDS, MD

Resident
Oral and Maxillofacial Surgery
New York University Langone Medical Center
New York, New York

DMITRY PEYSAKHOV, DMD

Resident
Department of Oral and Maxillofacial Surgery
Temple University Hospital
Philadelphia, Pennsylvania

KIMBERLY PINGEL, DDS

Oral and Maxillofacial Surgery
University of Minnesota
Minneapolis, Minnesota

PHILLIP PIRGOUSIS, DMD, MD

Head/Neck Microvascular Fellow
College of Medicine
University of Florida
Jacksonville, Florida

DAVID B. POWERS, DMD, MD, FACS, FRCS (Ed)

Colonel, US Air Force Medical Service
Director, USAF Center for Sustainment of Trauma and
Readiness Skills (C-STARS)
Division of Plastic, Reconstructive and Maxillofacial
Trauma Surgery
R Adams Cowley Shock Trauma Center
Baltimore, Maryland

KATHARINE POWERS, BA

Department of Neuroscience
Kenyon College
Gambier, Ohio
School of Dental Medicine
Case Western Reserve University
Cleveland, Ohio

MICHAEL P. POWERS, DDS, MS

Private Practice
Kent, Ohio
Robinson Memorial Hospital
Ravenna, Ohio

SRINIVAS RAMACHANDRA, DMD

Vascular Surgery
Kaiser Permanente Medical Center
Hayward Medical Center
Hayward, California

JOEL S. REYNOLDS, DDS

Chief Resident
Oral and Maxillofacial Surgery
Christiana Care Health System
Wilmington, Delaware

MICHAEL T. REYNOLDS, DDS

Chief Resident
Endodontics
University of Iowa College of Dentistry
Iowa City, Iowa

EDUARDO D. RODRIGUEZ, MD, DDS

Associate Professor and Chief
Plastic, Reconstructive and Maxillofacial Surgery
R Adams Cowley Shock Trauma Center
University of Maryland School of Medicine
Baltimore, Maryland

BRIAN M. SMITH, DMD, MD

Professor and Division Head
Surgery, Division of Oral and Maxillofacial Surgery
Cooper Medical School of Rowan University
Camden, New Jersey
Chair and Program Director
Oral and Maxillofacial Surgery
Temple University Hospital
Philadelphia, Pennsylvania

IVAN J. SOSA, MD, FAANS

Chief
Department of Neurosurgery
HIMA/San Pablo Hospital
San Juan, Puerto Rico

THOMAS A. STARK, MD

Resident in Surgery
Department of Surgery
St. Joseph Mercy Hospital
Ann Arbor, Michigan

MARK R. STEVENS, DDS

Professor and Chairman
Department of Oral and Maxillofacial Surgery
Georgia Health Sciences University
Augusta, Georgia

JAMES R. TAGONI

Student
Harvard School of Dental Medicine
Department of Oral and Maxillofacial Surgery
Massachusetts General Hospital
Boston, Massachusetts

PAUL S. TIWANA, DDS, MD, MS, FACS

Associate Professor
Graduate Program Director and Chief
Pediatric Oral and Maxillofacial Surgery
Division of Oral and Maxillofacial Surgery
Department of Surgery
University of Texas Southwestern Medical Center
Dallas, Texas

MARIA TROULIS, DDS, MSc

Residency Program Director
Department of Oral and Maxillofacial Surgery
Massachusetts General Hospital
Associate Professor
Department of Oral and Maxillofacial Surgery
Harvard School of Dental Medicine
Boston, Massachusetts

RAQUEL M. ULMA, DDS, MD

Resident
Oral and Maxillofacial Surgery
UCLA School of Dentistry
Los Angeles, California

ALLAN VESCAN, MD, FRCSC

Lecturer
Department of Otolaryngology
Head and Neck Surgery
University of Toronto
Toronto, Ontario, Canada

CLIFFORD R. WEIR, BSc (Hons), MD, FRCOphth

Doctor
Department of Ophthalmology
Tennent Institute of Ophthalmology
Bartnaveil General Hospital
Glasgow, Scotland

SCOTT C. WOODBURY, DMD, MD

Private Practice
Saginaw, Michigan

DAVID M. YATES, DMD, MD

Resident
University of Texas Southwestern Medical
Center/Parkland
Dallas, Texas

CHARLES J. YOWLER, MD

Director
Comprehensive Burn Care Center
MetroHealth Medical Center
Professor
Case Western Reserve University School of Medicine
Cleveland, Ohio

VINCENT B. ZICCARDI, DDS, MD

Professor and Chair
Oral and Maxillofacial Surgery
University of Medicine and Dentistry of New Jersey
Newark, New Jersey

MICHAEL ZIDE, DMD

Clinical Assistant Professor
Surgery
University of Texas Southwestern Medical Center
Dallas, Texas

JOHN R. ZUNIGA, DMD, MS, PhD

Prefessor and Chief
Division of Oral and Maxillofacial Surgery
Department of Surgery
University of Texas Southwestern Medical Center at
Dallas
Dallas, Texas

主译简介



安金刚,男,主任医师、副教授、硕士研究生导师。1997年毕业于北京医科大学口腔医学专业,获学士学位;2002年毕业于北京大学口腔医学院,获博士学位;2006年6月—12月在德国斯图加特玛琳整形医院进修学习,2016年12月—2017年2月在美国得克萨斯大学圣安东尼奥健康科学中心进修学习。

主要专业领域为口腔颌面各类型创伤及创伤继发软硬组织畸形的临床诊治及研究。现任北京大学口腔医院口腔颌面外科二病区主任,医院急救小组副组长,医院临床用血委员会委员,医院保健专家。中华口腔医学会口腔颌面外科专业委员会第四届口腔颌面创伤学组成员,北京医学会创伤学分会第一届委员会青年委员会委员,北京大学交通医学中心专家委员会委员,北京医学会鉴定专家库成员,国际内固定协会(AO)亚太区讲师团成员。目前以第一作者和责任作者身份在

国内外期刊发表论文20余篇,其中SCI论文5篇。参与撰写论著5部。参与翻译论著5部,其中1部担任副主译。作为主要成员参与北京大学口腔医院创伤中心多项国家和省部级科研课题。作为主要完成人,曾获2004年北京市科技进步二等奖、2015年北京医学科技奖三等奖及2016年中华口腔医学会科技奖三等奖。2016年获得首届北京大学临床医疗奖。

作为临床一线的口腔颌面创伤专家,积极参加国家突发事件应急救援任务。曾被医院选派参加2008年汶川地震北京市抗震救灾医疗队,参与汶川地震伤员的救治及转运工作;2014年3月1日昆明暴力恐怖袭击事件发生后,作为国家卫生和计划生育委员会专家救援组成员,赴昆明救治伤员,为多名头面颈部危重伤员成功实施手术,工作受到当地医院、云南省卫生厅及国家卫计委的肯定。

我在北大口腔教师岗位上已工作整整 60 年,作为老师最大的安慰是看到学生们几十年后成才,最大的骄傲是看到学生们几十年后成器。诚然,也会有遗憾和心酸,那就是你的学生几十年后成才了,但却失去了灵魂。就像爱因斯坦所抨击的:“徒有专业知识的学生,只不过像一条经过良好训练的狗。”

几天前,孙勇刚教授给我打了一个电话,用他一贯平稳的语气邀请我为安金刚医师主译的一本专著《口腔颌面创伤》写序。几十年来,孙勇刚教授从来没有烦劳于我,所以我爽快回应,没有问题,不过要给我一点时间。我要浏览一遍原著,并要仔细阅读翻译的几个章节。

安金刚医师是在两位教授指导下完成学业并获得口腔颌面外科临床医学博士学位的,一位是孙勇刚教授,另一位则是孙勇刚的学生张益教授,而孙勇刚又是我曾经的学生、现在的同事和朋友。大学就是由这样一串一串的人才链完成了知识的传递和创新;大学也是由教授们组成的一个一个学科树生长的园地,促使学科茁壮成参天大树,并在参天大树旁萌发新芽——新的学科。我手拿着近千页足有十多斤的原著 *Oral and Maxillofacial Trauma*, 可想而知要翻译这样一本经典,不用上百个学时是不可能完成的。安金刚作为北大口腔颌面外科第一线的骨干教师和医师,从早到晚天天在手术台上,手术需要医生忘却一切而全神贯注,需要高度紧张和注视,需要精细和精确操作。手术意外或患者死亡的险情随时都可能发生,医生需要果敢面对。纵使有再好的体力,医生也会在手术结束后筋疲力尽,期待着回到温暖的家,饮一杯咖啡或清茶,安安静静休息片刻。在当今“娱乐过度”的社会,伴随着推崇长假短假外出旅游的潮流,要在业余时间挤出几百个学时意味着要放弃很多,也要失去陪伴老人、抚养儿女、度假踏青的美妙时光。当我看到一叠又一叠翻译好的中文稿,看到自己孙儿辈的学生还坚守孤灯冷椅、秉烛夜耕,实在让我很欣慰。翻译这样一部巨著需要深度阅读、深刻思考、深解概念,应用专业英语的功底和语文文字修养,进行字字句句推敲。翻译好一本经典巨著,相当于又做了一次学问,又进行了一次创作。

《口腔颌面创伤》的主译安金刚主任医师,十几年前他攻读临床医学博士学位时的研究课题就是《鼻眶

筛骨折的基础及临床研究》。毕业后他一直从事口腔颌面创伤的救治、治疗和康复,积累了丰富的经验,是北大口腔医院口腔颌面创伤团队的核心骨干成员。本书的其他绝大部分译者也都是口腔颌面创伤中心培养的研究生。目前大部分仍从事口腔颌面外科、口腔颌面创伤工作。他们都有良好的专业基础、临床实践经验以及熟练的英文及翻译技能。

在完全市场经济的美国,一本专业书从 1991 年第 1 版问世直至如今的第 4 版再版(2013 年),生命力长达 22 年之久这一事实,充分证明这是一本受读者喜欢的专著。我国建立口腔颌面外科学科要比美国早几年,但至今尚没有一位口腔颌面外科专家有过长达四版的专著,更何况这本书第 4 版的第一主编是第二主编的学生。其实, *Oral and Maxillofacial Trauma* 的核心主编是 Walker 教授。他曾协助发起了 1962 年举行的第一届国际口腔颌面外科大会。此后又领导创建国际口腔颌面外科医师协会,并任会长多年。他开创了全美口腔外科医师教育和培训项目,在几百名毕业生中,不少人已成为这一领域的领袖人物。他还担任过美国创伤协会会长、美国口腔颌面外科医师协会会长、美国口腔颌面外科基金会主席等。为了表彰他的杰出贡献,基金会下设立了 Robert V. Walker 协会。纵观全书内容,足以说明 *Oral and Maxillofacial Trauma* 这一专著的权威性。把这样一本经典著作翻译成中文、介绍给中国医生们是有价值且有裨益的。

我浏览了 *Oral and Maxillofacial Trauma* 全书,内容丰富而全面,既介绍了有关的基础性理论和知识,又重点论述了临床诊治;既有历史资料,又着重提出最近的高新技术,也介绍了这一领域最前沿的进展情况。应该说 *Oral and Maxillofacial Trauma* 是口腔颌面创伤学作为一个分支学科从理论知识体系到实践技能综合完整的表达。可贵之处在于,始终贯彻由美国外科医师协会提出的高级创伤生命支持体系(Advanced Trauma Life Support, ATLS)在救治中的应用。提醒专科医师特别容易犯错过的是关注局部而疏忽全身的致命伤。先救人、再治伤是铁律。再加上专著中精美的图片,一图千字,赏心悦目。

随着第一次世界大战后医生们诊治千万口腔颌面部伤病员,这一学科得以孕育和诞生;又是随着 18 世纪第一次工业革命后,铁路建设、爆炸开矿、汽车工

业兴起、工厂机器大生产造成的口腔颌面部外伤,催生了口腔颌面外科学的诞生。第二次世界大战中,新式的杀伤力更大的武器导致士兵的暴露区域口腔颌面部战伤剧增(头颅有钢盔保护,颈部以下在掩体里,受伤几率小),进一步促进了口腔颌面部创伤学的加速发展。而今中国,高速公路、高速铁路的发展,高楼像雨后春笋林立,也使得口腔颌面部损伤与经济发展呈正比增加。此外,局部战争、恐怖袭击等事件频发,使得口腔颌面创伤学成为在救治突发事件中必不可少的专业之一。口腔颌面外科医师,尤其是口腔颌面创伤学医师必定是急救团队成员之一。鉴于国家安全的需要、社会突发事件的需要,有远见的战略科学家必定将重视口腔颌面创伤外科学的发展和队伍建设。进一步加强这一亚专业学科的理论研究和高新科技的应用,进一步持续进行全国口腔颌面创伤的培

训和继续教育的需要已迫在眉睫。窃以为,中国这样一个高速发展的大国,亚专业性质的口腔颌面创伤学高级专家至少需要 100 名以上,才不会产生临渴掘井的窘境。

在此,我推荐扛鼎之作《口腔颌面创伤》应成为口腔医学本科生、口腔颌面外科研究生、住院医师规培项目的参考书;应成为口腔颌面创伤亚专业医师(亚专业方向)培训项目必读教材;急救急症专业医师的必读参考书;以及大外科、神经外科、脑外科、眼外科、耳鼻咽喉-头颈外科、创伤外科等学科的参考书。我相信读者将开卷有益、掩卷有思、手不释卷。

张震康

2016 年 12 月

本书是《口腔颌面创伤》第4版。我们的目标依然是为读者提供一本全面综合的口腔颌面创伤专著。口腔颌面创伤领域一直在不断发展变化,所以这一新版需要对有些内容进行更新,包括部分知识主体需要更新或需要扩充一些新的内容。我们也意识到,总会有一些内容不能像一些读者所期待的那样尽善尽美,但我们努力做到尽可能全面涉猎。对于我们没能够如读者们期待的那样写得全面而深入的部分,在此我们提前表达歉意。

我们的总体概念是,创伤患者最好的治疗要由经验丰富且受过良好培训的创伤治疗团队来完成。许多患者存在不同器官的损伤,因此了解和明确患者的伤情,并对伤员进行恰当的分类,对于医者来说是义不容辞的责任。我们希望第4版继续体现我们在这方面的努力。

每一章的作者均做出了出色的工作。他们的专长就体现在他们对指定的专题进行了完美的阐释。第4版半数章节由新加入的作者所编写,这无疑对所涉及的领域增加了新的视角。本书前三版的亮点绝大部分都在第4版中加以保留。本书与临床密切相关,适用于初学者和各级执业医师。

该版保持了前三版的基本格式。本书始于**第一部分:创伤处理原则**。这部分讨论了以下内容:对创伤的代谢反应、外科营养及创伤性伤口的愈合。这些

内容是理解如何去治疗创伤患者的必要前提。

第二部分:创伤患者的系统评估,遵照的是评价伤员的 ATLS(高级创伤生命支持)原则。这些章节涉及急诊和重症监护、气道管理、非穿透性胸部创伤和休克。

第三部分:头颈部创伤的处理,由相应领域毫无疑问最权威的作者编写。有关外科应用解剖的章节没有变化,我们认为该章内容代表了该领域当前最先进的水平。接下来的三章对于学习从临床和影像学角度评价头颈部创伤的专业知识很有必要。剩余部分涵盖头颈特定部位创伤的诊断和治疗,这些创伤包括:牙槽突骨折、下颌骨骨折、颧骨复合体骨折、面中部骨折、眼眶骨折、额窦骨折和鼻骨骨折。该部分还涵盖软组织损伤的处理,包括人及动物咬伤、唾液腺和神经损伤。

第四部分:创伤处理的特殊考虑,对于如何综合治疗创伤患者,该部分涵盖的主题非常关键。一些专题如火器伤和烧伤均加以详细讨论。年轻患者和老年患者的治疗以及治疗中的特殊环节也在该部分加以介绍。

本书包含很多新的彩色插图和临床照片。它们很精美,能帮助读者更好地理解解剖和手术细节。

最后,本书献给 Robert V. Walker 医生,纪念他伟大的职业生涯和杰出的贡献。

纪念 Walker 医生



Walker 医生,曾被人亲切地称为“R. V.”。他将漫长的职业生涯奉献给了口腔颌面外科学,并通过研究、教育、管理和服务患者将这一专业发扬光大。Walker 医生于 1924 年 9 月 21 日出生在美国得克萨斯州的 Satin。他的父亲是一位勤劳的农民,他的母亲善于教育子女。凭借技能的学习及其本身的特质,Walker 医生走出了农庄,并且走得很远。1941 年,他在得州农工大学开始了大学生涯,他卓越的运动能力为他在棒球队争得了一席之地。

对任务的积极投入使他获得了最佳训练学员奖。第二次世界大战开始后,他作为一名学生军团成员,应召入伍,在完成基本训练以后,又被遣回得州农工大学,直到 1944 年,军队分配他去贝勒医学院学习。1947 年,他从牙医学院毕业,同年与 Emily Berger 结婚。作为 Tulsa 油工队的球员,他参加了为期 1 年

的职业棒球小联盟比赛,之后,他认定牙医才是他此生更为可靠的职业选择。因此从牙医学院毕业后,他在得州的 Waco 成为一名牙科全科医师。在朝鲜战争中,主要由于其出色的棒球技术,他被再一次应召服役,并归属于位于圣安东尼奥的布鲁克陆军医学中心。在圣安东尼奥期间,他主要从事口腔外科和面部创伤的工作,开始与作为口腔颌面外科分支之一的口腔颌面创伤建立起了终其一生的联系。1956 年,Walker 医生在帕克兰纪念医院完成了口腔外科住院医师培训,同年加入得州大学西南医学系。两年后担任外科教授和口腔颌面外科主席,并任职至 1984 年。他一直担任专职教员直到 1997 年,从那时起,他成为了名誉教授。

他创始了一项国内顶尖的培训项目。在他早年作为主席期间,他编制了一套正规的教学课程,并在

国家层面勤勉地工作。他帮助建立了全美国口腔外科医生教育和培训的核心内容,并通过美国牙医学会(ADA)牙科教育委员会、口腔颌面外科委员会(ABOMS)和美国口腔颌面外科医生协会(AAOMS)帮助建立了一套认证系统。

Walker 医生早期与这些协会的合作最终为美国牙医学会(ADA)在医院认证联合委员会监事会中谋得了一个席位。他在委员会的工作帮助发起了第一届国际口腔颌面外科会议,该会议于1962年在伦敦的皇家外科学院举行。该会议后国际口腔颌面外科医师协会成立,他作为创始人之一担任该组织的会长许多年。他还担任过以下组织的会长:美国创伤协会、美国口腔颌面外科医师协会、口腔颌面外科委员会、美国癌症协会得州分会、口腔颌面外科西南协会。他还是口腔颌面外科基金会主席,该基金会在1997年以他的名誉建立了 Robert V. Walker 协会。

Walker 医生获得过很多奖项,包括得州牙科协会(2003)、美国创伤学会(1992)、美国颌面外科医师协会(AAOMS,1981)颁发的杰出服务奖;William J. Gies 口腔颌面外科基金会奖(1976);得州大学西南医学院口腔颌面外科 Robert V. Walker 主席奖(1992)。1987

年美国口腔颌面外科医师协会年会向其致敬。1999年,他入选贝勒牙医学院名人堂。1997年,他被聘为位于达拉斯的得州大学西南医学院名誉教授。

Walker 医生接受了大约30个世界各地牙科同行颁给他的奖项和荣誉。其中引人注目的有:1973年,成为爱尔兰皇家外科学院会员;1984年,成为英格兰皇家外科学院会员,并发表了享有声望的 Charles Tomes 演讲。他还任职于贝勒牙医学院口腔健康基金受托管理委员会。2012年9月,Walker 医生去世后被命名为得州农工大学杰出校友。

项目现任主席 John Zuniga 医师这样评价他:“本项目中有217名优秀的毕业生,其中有29名曾经或现在在美国或其他地方担任院长、主席或项目主任。许多毕业生都认为 Walker 医生是他们取得成功的原因。他认识每一个人,能叫出每一个人的名字,以及他们住哪儿、和谁结婚了、孩子在做什么。他就是这样的人。他对我们的项目以及口腔颌面外科领域的贡献不可估量。”

他的领导能力、指导能力及他的友善使得一代又一代口腔颌面外科医师受益,并帮助我们治疗病患以及教育培训世界各地的同行们。

目录

第一部分 创伤处理原则

第1章 创伤后代谢反应	1	禁食和饥饿诱导性营养不良的	
生理反应	2	生理学	29
反应介质	3	外伤、应激和脓毒症诱导性营养不良的	
临床意义	4	生理学	30
第2章 伤口愈合	9	底物消耗与需求	30
伤口愈合的一般概念	10	营养不良的评估方法	31
头颈部其他组织的伤口愈合	14	有胃肠功能患者的营养支持	37
伤口愈合不良的因素	21	肠内营养的机制	39
伤口处理	23	肠内营养	40
第3章 口腔颌面外科患者的营养	29	肠外营养治疗	42
		颌间固定	43

第二部分 创伤患者的系统评估

第4章 创伤患者的初步评估与重症监护	45	连枷胸	113
患者转运	45	胸骨骨折	115
初步评估	48	颈段气管破裂	116
初步检查	51	气管支气管损伤	116
二次评估	57	食管损伤	117
创伤患者在重症监护室的初步处理	65	颈部贯通伤	117
重症监护室中需监测的非呼吸系统问题	68	膈肌损伤	117
第5章 创伤患者的紧急气道管理	74	主动脉破裂	118
气道管理的系统方法	74	胸降主动脉损伤	118
儿童患者的考虑	97	心脏挫伤	120
第6章 胸部非贯通伤的处理	102	第7章 休克的诊断与处理	123
胸部外伤的历史	102	细胞变化	123
机动车交通事故和胸部损伤	102	全身反应	123
胸部钝性外伤的一般处理	103	休克的主要类型	124
气胸	105	治疗原则	127
血胸	110	第8章 颅脑损伤的评估与处理	132
血气胸	110	初步评估	132
肺挫伤	111	评估	134
肋骨骨折	112	损伤严重程度分级	141
		头部损伤的诊断性研究	142
		头部损伤的处理	144